

Session 2009

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR
OPTICIEN - LUNETIER

Groupe 10

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE : U 2
ESPAGNOL

Durée : 2 heures

Coefficient : 1

L'utilisation du dictionnaire bilingue est autorisée.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il soit complet.
Le sujet comporte 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3

VISIÓN Y CONDUCCIÓN

La conducción de vehículos es un acto complejo y peligroso en el que entran en juego múltiples factores, siendo la vista el más importante de todos. El 90% de la información que recibimos al conducir nos llega a través de la vista, de ahí que las condiciones visuales sean determinantes para un buen rendimiento como conductor y guarden relación con la accidentalidad por fallo humano.

Para conducir se requiere una visión de calidad más que de cantidad. La calidad viene determinada por un correcto equilibrio entre los distintos aspectos que integran la función visual (agudeza visual, visión de profundidad, campo visual, adaptación a los cambios luminosos, visión de colores y movilidad ocular) y la cantidad por la agudeza visual. Todas aquellas alteraciones o enfermedades que produzcan una disminución o la falta de uno o más de estos aspectos darán lugar a una visión más pobre y de inferior calidad por lo que estos conductores pueden tener más dificultad a la hora de calcular distancias, velocidad y a la hora de conducir en determinadas condiciones extremas (fatiga y/o conducción nocturna).

El **envejecimiento** visual se produce a partir de los 45 años y es importante a partir de los 65 (disminuye la agudeza visual, la visión de profundidad, el campo visual, la adaptación a la oscuridad, tienen mayor sensibilidad al deslumbramiento, mayor dificultad para conducir por la noche y precisan mayor intensidad de luz para ver bien). Además, con la edad, pueden aparecer alteraciones o enfermedades visuales y generales que deterioren la capacidad visual.

Las **enfermedades** de la vista (cataratas, glaucoma, retinopatías, etc.) o las generales (diabetes o hipertensión arterial) que deterioran la capacidad visual no conllevan siempre la pérdida del camé, dependiendo ello del estado y del control de la enfermedad. Estas enfermedades pueden evolucionar hacia la ceguera. Sólo el control periódico podrá detectar a tiempo cualquier cambio y poder efectuarse el tratamiento adecuado para estacionar o incluso revertir la enfermedad. La pérdida de visión brusca es fácilmente perceptible por la persona, pero la pérdida progresiva no, puede pasar desapercibida y ser demasiado tarde cuando se detecte.

En la **conducción nocturna** se producen accidentes más numerosos y más graves que los que se producen durante el día. Esto implica que la conducción nocturna requiere tener mejor visión y que sea de buena calidad. La agudeza visual en condiciones de poca luz baja un 20%, esto se agravará aún más si presenta alguna alteración visual añadida (glaucoma, retinopatías, miopías severas, cataratas, etc.)

La **fatiga ocular** está relacionada con los defectos de refracción (miope, hipermetrope y sobre todo en el de tipo astigmático), también con los trastornos de la movilidad ocular (forias, estrabismo, nistagmus, etc.), con la sequedad ocular que se manifiesta tras un tiempo variable de conducción, con la velocidad, con la conducción nocturna, tráfico intenso y con el consumo de tabaco, alcohol, medicamentos y drogas. Se manifiesta por una disminución del parpadeo, lo que da lugar a una sensación de picor, quemazón y la necesidad de restregarse los ojos, siendo este último signo premonitorio de somnolencia.

Source : <http://www.tinet.org> sept 2008

QUESTIONS

I : COMPRÉHENSION ET TRADUCTION (8 points)

- 1 - Traduire le premier paragraphe (lignes 1 à 5). 4 points
- 2 - Rédiger **en français** le compte-rendu du deuxième paragraphe (lignes 6 à 13).
(environ 50 mots) 4 points

II : EXPRESSION (12 points)

- 1 - Explique y ponga de relieve los factores visuales a tomar en cuenta a la hora de conducir un coche.
(± 80 palabras) 6 points
- 2 - Valiéndose del texto y de sus conocimientos, explique qué consejos puede dar un profesional a sus clientes acerca de la conducción, en función de sus problemas o patologías visuales.
(± 80 palabras) 6 points